



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

**74**-е пленарное заседание

Среда, 10 декабря 2003 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант ..... (Сент-Люсия)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункт 48 повестки дня (продолжение)**

**Пятьдесят пятая годовщина Всеобщей декларации прав человека**

**Присуждение премий в области прав человека в 2003 году**

**Пункт 117 повестки дня (продолжение)**

**Вопросы прав человека**

**(d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры; Десятая годовщина принятия Венской декларации и Программы действий**

**Председатель (говорит по-английски):** Генеральная Ассамблея продолжит торжественные заседания по пунктам 48 и 117(d) повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово представителю Эритреи.

**Г-н Текле (Эритрея) (говорит по-английски):** В день, который отмечается с тех пор, как День прав человека — 10 декабря — 55 лет назад Генеральная Ассамблея Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека. Раньше не так много внимания уделялось правам человека, даже со стороны тех, кого считали

моральными лидерами своих общин и государств. Сегодня Всеобщая декларация прав человека и последующие международные правовые документы стали вдохновением для значительного большинства человечества, включая, в частности, маргинализованные и уязвимые слои, и могучей силой в мировых делах.

Всеобщая декларация прав человека поистине стала вдохновляющей основой для многочисленных пактов, конвенций, протоколов, деклараций и программ действий. В числе них — Венская декларация и Программа действий, которая была принята 10 лет назад, 25 июня 1993 года, и подчеркивает и подтверждает универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность прав человека.

Венская декларация и Программа действий также определили руководящие принципы создания глобальной культуры прав человека и достижения высоких идеалов и целей и соблюдения норм и стандартов, утвержденных Всеобщей декларацией прав человека. Мы искренне надеемся, что тенденция, наблюдающаяся, в частности, в последние два десятилетия, сохранится и впредь в борьбе за укрепление существующих прав и поощрение новых прав в наш век глобализации.

Успехи прошедших 55 лет были достигнуты ценой огромных жертв, принесенных женщинами и мужчинами многих национальностей, религий и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



культур в течение большей части столетия, отмеченной насилием и ненавистью. В тот же 55-летний период, когда создавались нормы и положения выдающихся документов в области прав человека, почти на всех континентах мира происходили разрушительные войны и конфликты, а также вопиющие нарушения прав человека, включая геноцид, массовые депортации и этнические чистки, расовую дискриминацию, преследования по религиозным и этническим признакам, а также вопиющее насилие в отношении женщин, детей и меньшинств. Получила также большое распространение эксплуатация детского труда и использование детей во время военных действий.

Таким образом, сегодня, когда мы отмечаем День прав человека, совершенно уместно воздать должное героям и тем, кто принес себя в жертву во имя торжества прав человека, заплатив за это болью и унижениями. Некоторые даже заплатили за это своей жизнью. Это были люди, принадлежащие к разным слоям общества. Одни из них были главами государств и правительств; другие были религиозными лидерами; а иные — интеллектуалами. Среди них были руководители освободительных движений, а также руководители рабочих движений. Некоторые из них работали в международных правительственных организациях и неправительственных организациях, иные же были активистами студенческих и молодежных движений. Большое число этих людей принимало участие в стихийных движениях.

Различные движения, деятельность которых пришлась на 50–90-е годы, и их отважные лидеры смогли укоренить в общественном сознании человечества понимание сути прав человека и гражданских свобод, которых были лишены многие люди в мире. Они также ясно показали, что законы и институты утрачивают свой смысл, если не проявляется бдительность или иногда, когда не происходит активного вмешательства просвещенной общечеловечности.

С другой стороны, необходимо с сожалением констатировать, что государства и институты, на которые был возложен мандат в том, что касается создания более доброго и спокойного мира, укрепления справедливого мирового порядка, а также пропаганды, защиты и укрепления прав человека в соответствии с установками, отраженными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, зачастую, к сожалению,

оказывались неспособными оправдать доверие мира. Нет никаких логических объяснений бездействию в Камбодже или Руанде, а также в других местах, где имели место геноцид, этнические чистки, агрессия и другие грубые нарушения прав человека. Это можно объяснить лишь отсутствием интереса к некоторым регионам, недоверием к союзникам и дружественным государствам, а также политическими сделками в Организации Объединенных Наций.

Эритрейцы из первых рук знают о таких исключительных случаях нарушения прав человека. В 1950 году им было отказано в праве на самоопределение, когда их насильно заставили войти в федерацию с Эфиопией. В 1961 году им было отказано в праве на обретение самобытности, когда правительство императора Хайле Селассие аннулировало федерацию, существование которой было гарантировано резолюцией Организации Объединенных Наций. Мы не услышали ни одного слова протеста ни из стен Организации Объединенных Наций, ни из министерства иностранных дел какой-либо страны.

В настоящее время эритрейцы опасаются, что их вновь могут вовлечь в процесс, в результате которого они лишатся своего суверенитета и территориальной целостности, а также суверенитета над своими природными ресурсами, благодаря неправильному и несправедливому требованию некоторых государств о том, чтобы противостоящие друг другу стороны в нашем пограничном конфликте начали диалог до осуществления демаркации, целью и намерением которой, как твердо верят эритрейцы, является подрыв окончательного и обязательного для выполнения решения Арбитражной комиссии, санкционированной Организацией Объединенных Наций, что явится нарушением положений договора, подписанного под эгидой Организации Объединенных Наций.

Правительство и народ Эритреи всегда были и будут готовы к диалогу, однако лишь после того, как им будет гарантирована международно признанная граница на основе окончательных и обязательных для выполнения решений Арбитражной комиссии. В действительности, диалог о нормализации будущих отношений мог бы начаться уже сейчас, если бы демаркация не откладывалась трижды.

Дважды обманутый народ Эритреи рассматривает начало любого такого диалога до проведения демаркации в качестве маневра для оказания уступки Эфиопии, которая отказывалась подчиниться решению Комиссии и согласиться с ее требованием о создании Советом Безопасности альтернативного механизма для рассмотрения этого вопроса. Это было бы провалом в системе правосудия, а Организация Объединенных Наций в качестве подписавшей стороны и гаранта этого соглашения оказалась бы в положении стороны, нарушившей международное право и поощряющей беззаконие. Это также явилось бы жестоким уроком для всех малых государств, которые верят в Организацию Объединенных Наций и возлагают на нее надежды. История полна примеров, которые свидетельствуют о том, что такая политика умиротворения неизменно ведет к конфликту и нарушениям прав человека. Мы испытываем эти проблемы уже достаточно долго, и пора удостоить их подробным обсуждением. Тем не менее они по-прежнему ожидают урегулирования. Международное сообщество должно заняться ими как можно скорее. В отсутствие ясных директив некоторые государства недавно проводили политику, результаты которой были разрушительными для международных отношений.

Существует также непростая ситуация в том, что касается прав первого и второго поколения, несмотря на тот факт, что в Венской декларации и Программе действий признается, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Однако все больше людей склонны думать, что для большинства людей в третьем мире, лишенных пропитания, крова, медицинского обслуживания, образования и других элементов, необходимых для выживания, и страдающих в результате разрушительных конфликтов, лишений, дискриминации и угнетения, такое различие не имеет значения. В их жизни имеет значение безопасность людей в широком смысле слова. Для достижения этой цели в настоящее время множество ученых и активистов сосредоточивают свое внимание на правах нового поколения, называемых правами развития. Эти права третьего поколения или права солидарности являются международными по содержанию, делают упор на солидарность и включают, в частности, права на жизнь в условиях мира, на развитие, самоопределение, суверенитет над своими национальными ресурсами и окружающей средой. Эти права должным образом

подчеркиваются во многих региональных договорах, включая Африканскую хартию прав человека и народов.

На заре двадцать первого столетия, человечество вынуждено противостоять угрозе правам человека со стороны глобализации. Нестабильность, вызываемая деятельностью транснациональных корпораций, произвольным передвижением финансовых капиталов, разрушением государственной власти, ухудшением состояния окружающей среды, кризисами беженцев, транснациональным оборотом наркотиков и торговлей женщинами — все это оказывает разрушительное воздействие не только на развивающиеся, но также и на некоторые развитые государства.

По сути дела, становится все более очевидным, что глобализация пагубно сказывается на социальной и экономической защите и угрожает правам человека. Поэтому аргумент о том, что существует напряженность между западными и незападными ценностями и между ценностями отдельных лиц и ценностями обществ, является несостоятельным. В каждом случае глобализация угрожает социальному благосостоянию и сплоченности общества.

Вступая в новое столетие человечество должно подытожить достигнутые успехи и неудачи прошлого столетия, а также правильные решения и допущенные ошибки, с тем чтобы извлечь из этого соответствующие уроки и наметить надлежащие руководящие принципы. В числе этих элементов — страстное и всеобщее стремление к миру народов всего мира. В некоторых регионах можно поставить знак равенства между установлением мира и ликвидацией угрозы ядерной войны. Для многих, для подавляющего большинства человечества мир ассоциируется с выживанием, справедливостью, честностью и верховенством права. Достижение безопасности — безопасности человека — определяется как развитие, доступ к здравоохранению и образованию, обеспечение крова, искоренение нищеты и пресечение и предотвращение ухудшения состояния окружающей среды. Концепции глобализма, общей судьбы и взаимозависимости предусматривают обеспечение стремления всех народов принимать равноправное и активное участие в создании лучшего мира, в защите прав человека и содействии делу мира, общественного благополучия и равенства во всем мире. Существует настоятельная потребность в создании всеобщей культуры прав человека,

которая будет способствовать стабильному развитию и равенству уровня жизни всех народов. Необходимо помнить о том, что человечество пока не одержало победы в борьбе за права человека; фактически, будущее самой Организации Объединенных Наций не представляется необратимым.

На примере судьбы Лиги наций мы должны уяснить, что будущее прав человека — решающих факторов выживания Организации Объединенных Наций — зависит от поддержания принципа равенства всех государств, больших и малых, и от поощрения и защиты прав человека всех народов, богатых и бедных.

А для этого необходимо, чтобы те, на кого возложена руководящая роль в Организации Объединенных Наций, показывали пример и проявляли беспристрастный подход, для того чтобы действительно содействовать правам человека и защищать их в мировых масштабах и для того, чтобы те, кто связал свою судьбу с Организацией Объединенных Наций, испытывали к ним уважение и доверие. Настоятельно необходимо прислушиваться к другим мнениям. Гражданское общество призвано сыграть значительную роль в содействии правам человека и их защите, и поэтому мы должны прислушиваться к мнению народа, выражаемому его законными организациями. Поколение, которое не прислушивается к молодежи, совершает огромную ошибку, игнорируя будущее.

Обращая взоры в будущее, мы признаем неизбежность продолжения грандиозного противостояния добра и зла в борьбе за права человека. На смену победам и празднованиям придут неудачи и уныние. Цинизм и заключение сделок в эшелонах власти нанесут урон, хотя бы временный, доброй воле и сотрудничеству во имя общего блага. И все же история прошлых 55 лет дает нам достаточно оснований для того, чтобы с оптимизмом ожидать того, что человечество объединится во имя искоренения тех пороков, которые до сих пор причиняют нам большую боль и страдания. Счастливых праздников.

**Г-н Диаб** (Ливан) (*говорит по-английски*): Пятьдесят пять лет назад в этот день, 10 декабря 1948 года, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций заключила первое всеобъемлющее соглашение между государствами, утверждающее конкретные права и свободы всех людей.

Наряду с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщая декларация прав человека создала моральную и правовую основу действий Организации Объединенных Наций против тех, кто нарушает права человека.

В этот день, День прав человека, мы подтверждаем нашу веру и приверженность принципам, воплощенным во Всеобщей декларации прав человека, признавая выдающиеся достижения мужчин и женщин, а также организаций, которые стремятся защищать жертв нарушений прав человека.

Мы поздравляем тех, кто был избран сегодня для вручения премий Организации Объединенных Наций в области прав человека за 2003 год, и мы благодарим их за вклад, энтузиазм и гуманизм в отстаивании прав человека. Они так же, как разнородная группа людей, участвовавших в разработке Всеобъемлющей декларации прав человека, преодолели национальные, социальные и культурные границы и выработали универсальную норму в отношении прав, перечисленных во Всеобщей декларации прав человека — прав, необходимых каждому человеку для реализации его или ее полного потенциала, как человеческой личности.

Всеобщая декларация прав человека является прибежищем для слабых и уязвимых. Вновь созданные демократические государства, освобождаясь от ига диктатур и получая независимость от колониальных держав, последовательно берут на вооружение принципы Всеобщей декларации прав человека.

Люди, живущие в условиях оккупации, неустанно обращаются к Всеобщей декларации прав человека, как к основному источнику вдохновения в их собственной борьбе за самоопределение, суверенитет и независимость от оккупирующей державы. И в то время, когда возводятся стены, чтобы разделять и аннексировать землю другого народа во имя безопасности оккупанта, Всеобщая декларация прав человека напоминает нам, что она не только признает неотъемлемые права и основополагающие свободы отдельной личности, но она также признает, что люди живут в рамках общественной структуры и что общество жизненно необходимо для полноценной человеческой личности. Уважение Декларации прав человека как таковой стало моральной предпосылкой полноправного участия в сообществе государств.

К сожалению, проблемы, которые рассматривала Всеобщая декларация прав человека в 1948 году, все еще не изжиты в нашем сегодняшнем мире. Правительства продолжают пытаться и убивать людей за их убеждения, по признаку этнической принадлежности, в силу взглядов или за борьбу за свободу. Правительства по-прежнему лишают миллионы людей их основных прав на пищу, жилище, образование, имущество и свободу, и они оправдывают свои меры угнетения, направленные на то, чтобы в своих собственных интересах подрывать основные права человека.

Год назад, также в День прав человека, г-н Сержиу Виейра ди Меллу, третий Верховный комиссар по правам человека, по случаю празднования пятьдесят четвертой годовщины Всеобщей декларации прав человека заявил

«Наилучшая возможность предотвращения, ограничения, разрешения и преодоления последствий конфликта и насилия заключается в восстановлении и защите верховенства закона. Вооруженный конфликт является кровавым свидетельством краха верховенства закона. Мы должны прервать цикл насилия. Если вооруженное угнетение лишает людей их прав и достоинства, виновные должны нести ответственность в соответствии с верховенством закона. Если терроризм приносит страдания, виновные должны нести ответственность в соответствии с верховенством закона. Основные нормы прав человека и человеческого достоинства применимы ко всем государствам и ко всем вооруженным группировкам, к каждому человеку в отдельности и ко всем коллективам, ко всем общественным структурам и ко всем частным корпорациям».

Сегодня, когда мы оплакиваем гибель г-на Виейры ди Меллу и признаем его большие достижения в области прав человека, его слова остаются для нас постоянным напоминанием о том, что ощущается неизменная потребность в надлежащем средстве поддержания верховенства закона и его господства. Таким путем нарушители права человека будут привлечены к ответственности, а сообщения независимых органов, таких, как Управление Верховного комиссара по правам человека, о нарушениях прав человека будут восприниматься со всей серьезностью и исправляться.

Организация Объединенных Наций, руководствуясь убеждением, что правительства обязаны защищать права человека, провозглашенные в Декларации прав человека, создала ряд механизмов и процедур, чтобы оказывать влияние на поведение тех правительств, которые нарушают права человека. В этом году премия Организации Объединенных Наций в области прав человека 2003 года занимает особое место в календаре Организации Объединенных Наций, поскольку, помимо пятьдесят пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, в 2003 году также отмечается десятая годовщина Всемирной конференции по правам человека, на которой были приняты Венская декларация и Программа действий. Это также десятая годовщина учреждения должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и десятая годовщина принятия Парижских принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением прав человека. Эти три знаменательных события не только способствовали созданию новых механизмов и процедур в области защиты прав человека на национальном и международном уровнях, но и подтвердили универсальность, взаимозависимость и ведущую роль всех прав человека.

К числу других предпринятых Организацией Объединенных Наций в прошлом шагов относятся направление Организацией специальных докладчиков для наблюдения за нарушениями прав человека и представление докладов о них, создание полевых миссий по вопросам прав человека в нестабильных регионах и введение экономических и политических санкций. В последние годы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций учредил два международных трибунала для привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и других преступлений против человечности, совершенных в Руанде и бывшей Югославии.

Создание Международного уголовного суда Организации Объединенных Наций стало еще одним большим достижением в деле привлечения к правосудию лиц, виновных в нарушениях прав человека, и ведения энергичной борьбы за восстановление справедливости в интересах отдельных жертв геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений, даже несмотря на то, что он

не смог добиться выработки определения самого серьезного преступления — преступления агрессии.

Несмотря на все существующие правовые механизмы, сохраняется широкий консенсус в отношении необходимости создания новых международных инструментов в области прав человека для повышения уровня координации различных институтов и органов, действующих в области международных прав человека, и рационализации процесса выработки норм права, с тем чтобы избежать явных противоречий между различными договорами. Во многих случаях обязательные меры защиты прав человека на национальном, региональном и международном уровнях сводятся к банальной системе отчетности. Подобные процедуры неэффективны, поскольку в конечном итоге они могут привести лишь к попытке примирения.

Другая проблема возникает в силу большого числа различных оговорок, которые выдвигают государства-участники при принятии своих обязательств, проистекающих из различных международных документов в области прав человека. В результате этого сводится на нет их эффективное осуществление и возникает необходимость в их пересмотре.

Гражданин Ливана Чарльз Хабиб Малик сыграл важную роль в подготовке Всеобщей декларации прав человека, находясь на посту Докладчика Комиссии по правам человека. Он заслуживает признательности за свои активные и напряженные усилия по подготовке этого документа. Г-н Малик считал, что Всеобщая декларация прав человека является не просто документом, обладающим моральной силой. Отмечая принятие Всеобщей декларации, г-н Малик заявил:

«Каждый, для кого человек и его индивидуальная свобода является самой большой ценностью, не может не считать эту Декларацию мощным идеологическим оружием. Если соединить это оружие с подлинной добросовестностью, искренностью и правдой, то оно может стать самым важным в духовной истории человечества».

По-прежнему спорным остается вопрос о том, в какой степени увеличение числа международных документов в области прав человека на международном уровне привело к разработке норм международного обычного права в области прав человека,

имеющих обязательную силу для всех государств. Противоречие идеологий и столкновение интересов, а также взаимное недоверие продолжают оказывать воздействие на закрепление обычного естественного права в отношении прав человека. Если мы сосредоточим наши усилия на общих ценностях и интересах при отстаивании норм права и откажемся от нарушений международных документов в области прав человека в стремлении к достижению других политических, экономических или военных целей, то процесс достижения согласия и установления доверия станет более простым.

**Г-н Гальегос** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поддержать заявление, с которым выступила делегация Перу от имени Группы Рио.

В этот знаменательный день, когда мы отмечаем принятие Всеобщей декларации прав человека в 1948 году и Венской декларации и Программы действий 1993 года, мы должны провести обзор международных усилий, прилагаемых всем мировым сообществом по поощрению и защите прав человека. Однако сегодня еще более важно подтвердить нашу приверженность делу, которое нам предстоит завершить для того, чтобы права человека стали реальностью в жизни всех народов мира.

Принятие Всеобщей декларации прав человека, ставшей одним из наиболее важных документов в истории человечества, является беспрецедентным событием с точки зрения обеспечения сосуществования в мире, поскольку в ней нашло отражение более широкое понимание важности человеческого достоинства и необходимости поощрения прав человека всех без исключения народов мира. И Декларация, и Венская декларация и Программа действий способствуют подтверждению того, что права человека лежат в основе человеческого существования и сосуществования людей, что они являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми и связаны с достоинством каждого человека.

В этом контексте и в результате принятия Всеобщей декларации прав человека международное сообщество с 1948 года направляет свои усилия на то, чтобы официально включать права, определенные в этом документе и принадлежащие каждому, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, убеждений, социального или национального происхо-

ждения, в многочисленные нормативные международные документы. Однако, несмотря на все эти усилия, миллионы людей планеты по-прежнему не в состоянии в полной мере пользоваться своими правами человека.

Неравномерное распределение богатства, крайняя нищета, дискриминация и наличие привилегий у узкого числа людей приводят к нарушению политической стабильности и возникновению войн. Тот факт, что в наших странах появляются беженцы и вынужденные переселенцы, отражает неспособность государств разрешить свои проблемы мирными средствами. Во многих странах по-прежнему имеют место нарушения прав человека и основных свобод.

Проблема международной миграции считается одной из главных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество. Для ее разрешения была принята Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Завтра состоятся выборы членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, и это событие станет важным шагом в данной области. Выступая с этой трибуны, я хотел бы вновь призвать все государства — члены Организации Объединенных Наций подписать и ратифицировать этот международный документ, который мы одобрили в этом Зале.

Нашей нравственной и этической обязанностью является защита прав человека и уязвимых групп населения стран мира. По этой причине мой народ и правительство убеждены в необходимости разработки конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов. В моем качестве Председателя Специального комитета я хочу обратиться ко всем представителям с призывом объединить усилия, с тем чтобы подобная конвенция стала реальностью в самое ближайшее время, и тем самым обеспечить всестороннюю защиту прав инвалидов.

Международное сообщество, которое не охватывает всех людей мира — женщин, представителей коренных народов, детей, инвалидов, мигрантов и многих других, — никогда не будет демократичным, всеобъемлющим и полным. Дискриминация по какой либо причине совершенно недопустима, и международному сообществу необходимо положить конец этой практике.

Эквадор вносит свой вклад в развитие международного права в области прав человека и стал первым государством Латинской Америки, которое подписало все договора в области прав человека, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций.

В июне 1998 года после длительного процесса консультаций и дебатов между правительственными учреждениями и гражданским обществом Эквадор одобрил первый национальный план по правам человека в качестве государственной политики. В этом национальном плане определены основные слои эквадорского общества, которые нуждаются в особом внимании и усилиях со стороны государства и гражданского общества в плане разработки мер по исправлению положения и содействию осуществлению совместных мероприятий, которые приведут к улучшению условий жизни этих слоев, в том числе женщин, детей, семей, инвалидов, коренного населения и афро-эквадорцев, меньшинств, пожилых людей, заключенных, иностранцев, мигрантов и беженцев. Этот национальный план является одним из наилучших инструментов для развития человеческого потенциала в Эквадоре.

Политическая конституция 1998 года включила в себя большинство международных принципов в области прав человека, провозглашенных в международных договорах, таких как универсальный, неделимый и взаимосвязанный характер прав человека и обязательный характер правовых мер и наказания в связи с преступлениями геноцида, пытками, насильственным исчезновением людей, похищениями и убийствами по политическим или религиозным мотивам. В Конституции провозглашаются и предоставляются гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, а также определяется положение, при котором не может быть никакой дискриминации в отношении осуществления этих прав.

Эквадор также подписал Римский статут Международного уголовного суда в июле 1998 года.

Празднование пятьдесят пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и десятой годовщины принятия Венской декларации и Программы действий дает нам возможность подвести итоги прошлого, подумать над тем, как мы должны выполнять эти задачи сегодня и, прежде всего, заглянуть в будущее. Постоянная задача,

стоящая перед международным сообществом, заключается в преобразовании Декларации в документ, обеспечивающий защиту всех людей.

Позвольте мне еще раз подтвердить приверженность моей страны делу защиты и поощрения прав человека. Это и есть сами основы для развития, и поэтому экономическое развитие является первостепенной задачей, которая позволит гарантировать достоинство всех людей.

**Г-н Ханнессон (Исландия)** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы, как и предыдущие ораторы, поздравить награжденных премиями в области прав человека в этом году.

Пятьдесят пять лет назад Всеобщая декларация прав человека положила начало важной деятельности Организации Объединенных Наций по кодификации и развитию международного права в области прав человека. Это одна из областей, где деятельность Организации Объединенных Наций является успешной. Хотя вначале Декларация не была задумана для целей определения международных правовых обязанностей, сейчас можно, вне сомнения, утверждать, что основные разделы этой Декларации стали частью обычного международного права и стали обязательными для соблюдения всеми государствами нормами.

Документы в области прав человека, которые последовали за Декларацией, привели к огромному прогрессу в определении обязанностей в этой области. Однако эту систему ослабляет отсутствие мониторинговых механизмов. Сейчас положение улучшилось с вступлением в действие Международного уголовного суда. Моя страна возлагает большие надежды на то, что Суд станет мощным инструментом для обеспечения соблюдения этих документов.

Мы также празднуем десятую годовщину проведения Всемирной конференции по правам человека, на которой мы провозгласили универсальный характер прав человека. Мы также подтвердили, что уважение прав человека и основных свобод, несомненно, является основополагающей нормой международного права в области прав человека. К сожалению, основные права человека, в том числе политические и гражданские права, нарушаются сейчас во многих районах мира. Исландия напоминает о важности, придаваемой демократии как средству гарантирования прав человека. Кроме того, во всем

мире продолжается дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола и вероисповедания. Необходимы более решительные усилия для обеспечения прав человека и борьбы с дискриминацией. С дискриминацией мириться нельзя.

В Вене мы подчеркнули, что права женщин являются неотъемлемой, составной и неделимой частью универсальных прав человека. Тем не менее, дискриминация против женщин остается одним из наиболее широко распространенных во всем мире явлений, и насилие против женщин является одним из самых повседневных и вопиющих нарушений прав человека не только в военное время, но и в мирное время, в кругу семьи. Исландия готова присоединиться к усилиям других стран в поисках путей решения таких проблем по линии системы Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем новые инициативы, которые были выдвинуты на этой сессии по вопросу о насилии в семье, и просьбу о проведении исследования по вопросу о насилии в отношении женщин, которое должно быть представлено на шестидесятой сессии. Достоинно сожаления то, что мы не смогли достичь всеобъемлющей готовности к борьбе против насилия в отношении женщин.

На прошлой неделе мы отметили Международный день инвалидов. Необходимо обеспечивать осуществление их прав. Исландия надеется на достижение прогресса в деле разработки международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов.

На Всемирной конференции по правам человека особо отмечалась связь между крайней нищетой, развитием и правами человека. Позитивным было то, что мы разработали пути достижения целей развития в Декларации тысячелетия. С другой стороны, темпы достижения прогресса в реализации этих целей очень медленные.

Вызывает озабоченность отсутствие прогресса и тупик в Канкунском процессе, направленном на создание торговой системы, которая была бы справедливой для всех. Многие страны привержены оживлению этих дискуссий. Мы, северные страны, — Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия и Швеция, — начали переговоры в Женеве с некоторыми из наших африканских коллег для того, чтобы поделиться идеями о путях содействия этому процессу. Важно учитывать то, что права человека, раз-



вите и безопасность неразрывно взаимосвязаны, хотя, как утверждается в Венской декларации и Программе действий, нищета не может служить оправданием для нарушения прав человека.

В Вене мы признали, что цель терроризма заключается, помимо прочего, в разрушении прав человека. С тех пор терроризм превратился в одну из главных угроз международной безопасности. Исландия приветствует инициативу Генерального секретаря по созданию группы для изучения вызовов глобальной безопасности. В ходе борьбы с терроризмом мы должны обеспечивать, чтобы все принимаемые меры соответствовали нашим обязательствам, согласно нормам международного права, прежде всего, международным правам человека, нормам беженского права и гуманитарного права. Мы должны соблюдать права жертв войны при оказании им помощи гуманитарными организациями. Нападения на персонал гуманитарных организаций, включая Организацию Объединенных Наций, неприемлемы. Важно также напомнить о том, что все стороны в вооруженных конфликтах имеют права, согласно Женевским конвенциям 1949 года и международным нормам в области прав человека.

Распространение и наличие оружия, причем не в последнюю очередь стрелкового оружия, ведет к росту насилия и усугублению страданий людей. Исландия поддерживает призывы к заключению договора о торговле оружием с целью предотвращения экспорта оружия в те районы, где оно может со всей вероятностью использоваться для совершения грубых нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права. Исландия вместе с другими северными странами уже подписала соответствующее обязательство в сотрудничестве с Организацией Красного Креста.

Торговля устройствами, которые могут использоваться для пыток, также вызывает озабоченность. Мы приветствуем работу, проведенную на ряде форумов, с целью установления ограничений на торговлю таким оборудованием. Наконец, в свете взятого в ходе Всемирной конференции обязательства Исландия обращается ко всем государствам-членам с призывом пересмотреть любые оговорки в отношении международных документов по правам человека с целью отказаться от них. В особой мере это касается Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и к Конвенции о правах ребенка. Нам следует также и впредь

упорно трудиться на благо их всеобщей ратификации.

**Г-н Баатар** (Монголия) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени правительства и народа Монголии выразить лауреатам премий Организации Объединенных Наций 2003 года в области прав человека наши теплые поздравления и пожелать им всего наилучшего в их дальнейшей работе на благо достойных идеалов защиты и укрепления прав человека.

Сегодня мы собрались здесь, чтобы отметить пятьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека и День прав человека. В нынешнем году мы также отмечаем десятую годовщину Всемирной конференции по правам человека, которая единодушно утвердила Венскую декларацию и Программу действий. Правительство и народ Монголии высоко ценят закрепленные во Всеобщей декларации прав человека дух, цели и принципы и придает большое значение их осуществлению.

Наша делегация полностью разделяет выраженные в послании исполняющего обязанности Верховного комиссара по правам человека г-на Бертрана Рамшарана глубокие чувства горечи и переживания в связи с тем, что права человека повсюду на планете серьезно нарушаются в результате нищеты, насилия, предрассудков, вооруженных конфликтов, актов терроризма и плохого управления. Несомненно, что защита и поощрение прав человека и его основных свобод стоят в числе первоочередных обязанностей каждого государства. Три года назад наши руководители торжественно провозгласили в Декларации тысячелетия о том, что они не пощадят

«усилий для поощрения демократии и укрепления правопорядка, а также для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие». (A/RES/55/2, пункт 24)

В прошедшие годы государства-члены прилагают неустанные усилия по защите и поощрению прав человека, укреплению правопорядка и развитию демократии как на национальном, так и международном уровнях, однако для того, чтобы добиться воплощения закрепленной во Всеобщей декларации прав человека цели, предстоит сделать значительно больше. В этой связи мне хотелось бы упомянуть о состоявшейся в Монголии в сентябре

текущего года пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. Участники конференции признали в принятых в Улан-Баторе Декларации и Плана действий в области демократии, благого правления и гражданского общества, что демократия, развитие и соблюдение прав человека и его основных свобод взаимосвязаны и взаимозависимы. Ввиду того, что Улан-баторским планом действий предусматривается целый ряд мер в защиту и поощрение прав человека, мы убеждены, что результаты улан-баторской Конференции и последующая деятельность будут способствовать делу упрочения и консолидации демократических процессов и защите и поощрению прав человека во всем мире.

В Монголии под вдохновением развернутой в начале 90-х годов демократической реформы проходит интенсивный процесс законодательных преобразований для обеспечения соответствия ее национальных законов международным стандартам. Принятая в 1992 года новая Конституция включила в себя международные стандарты в области прав человека и стала ключевым документом в поощрении в стране прав человека и его основных свобод. Одной из важных мер поощрения прав человека на национальном уровне стало принятие нашим парламентом в 2001 году Закона о Национальной комиссии по правам человека и ее учреждение.

Приверженность нашего правительства правам человека получила дальнейшее воплощение в целом ряде национальных планов действий, в том числе в Национальном плане действий в отношении прав человека и Национальной программе установления равенства полов. В осуществлении этих планов и программ, а также в ежегодно организуемых в Монголии общенациональных мероприятиях и деятельности в ознаменовании Дня прав человека принимает участие широкий круг различных групп гражданской общественности и неправительственных организаций.

Однако мы всецело осознаем, что для обеспечения реализации целей Всеобщей декларации прав человека для каждого гражданина нашей страны нужно приложить дополнительные усилия. Мое правительство привержено обеспечению прав человека и повышению уровня жизни для нашего народа посредством укрепления демократии и социально-экономического развития.

В этот торжественный день мне хотелось бы вновь заявить о стремлении Монголии и впредь укреплять свои правозащитные государственные учреждения и программы в этой области, а также сотрудничать на региональном и международном уровнях в построении на планете общества, в котором обеспечивались бы закрепленные во Всеобщей декларации прав человека установки.

**Г-н Идоко** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Нигерия хотела бы поздравить лауреатов Премии в области прав человека 2003 года. Достиженные этими лауреатами свершения вдохновляют нас всех. Нам также хотелось бы воздать дань памяти и отметить самоотверженность покойного Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Сержиу Виейры ди Меллу и его коллег.

Нигерия воздает честь и Организации Объединенных Наций за ее неоценимую роль в укреплении на глобальном уровне прав человека, свободы и равенства, составляющих основные идеалы и принципы международных взаимоотношений.

В связи с тем, что мы отмечаем пятьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, наша делегация считает необходимым остановиться на некоторых вопросах в области прав человека.

Мы осознаем те трудности, а иногда даже опасности, с которыми поборникам прав человека приходится сталкиваться при выполнении их обязанностей. В этой связи мы всецело разделяем беспокойство защитников прав человека существованием в государствах таких людей, которые под прикрытием служб безопасности и внутренних нормативов и законодательства преднамеренно срывают работу поборников прав человека. Воздавая честь их мужеству и самоотверженности, мы настоятельно призываем государства-члены обеспечивать правозащитникам доступ и оказывать им поддержку. Мы также призываем поборников прав человека приложить усилия к тому, чтобы развеять опасения и подозрения государств-членов.

Нигерия приветствует просвещение в области прав человека с помощью таких учреждений, как действующий под эгидой Организации Объединенных Наций Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке, в качестве надежного средства достижения во всем

мире закрепленных во Всеобщей декларации прав человека целей.

Нигерия разделяет обеспокоенность негативным воздействием глобализации на развивающуюся экономику стран Африки. В этой связи мы одобряем доклад Генерального секретаря, в котором указывается на то, что

«в настоящее время доминирующей тенденцией является такое толкование концепции глобального правления, которое предполагает уменьшение роли Организации Объединенных Наций в пользу международных финансовых учреждений». (A/58/257, пункт 49)

Эмпирические свидетельства говорят о том, что в процессе глобализации должным образом не учитываются человеческий фактор и взаимозависимость и вследствие этого игнорируется право на трудоустройство.

Нигерия считает, что права воплощают в себе свободу, достоинство, равенство и безопасность всех людей. Необходимость гарантировать эти права переоценить невозможно. А для этого необходим соответствующий режим. Такой режим должен подразумевать поощрение и поддержку демократического правления, правопорядка, социально-экономической справедливости, гласности и свободы слова. Сегодня я с радостью отмечаю, что нигерийский народ пользуется всеми свободами — свободой политических ассоциаций, свободой выражения, не опасаясь притеснений и запугивания, свободой заниматься законной экономической и социальной деятельностью и обеспечивать безопасность жизни и собственности. При теперешнем демократическом правительстве в Нигерии нет политических заключенных. Нигерийская пресса пользуется неограниченной свободой, в стране существуют многочисленные частные радио- и телеканалы и газеты. Эта свобода, безусловно, усиливает систему проверок и соблюдения равновесия как в общественном, так и в частном секторе.

Введение законов шариата в Нигерии должно рассматриваться скорее как выражение прав нигерийских штатов, которых это касается, на пользование уровнем автономии, гарантированным им конституцией Нигерии. Находясь в составе федерации, штаты, образующие Нигерию, имеют значительную степень автономии, дающей им полномочия создавать законы, которым они будут подчиняться. Закон

шариата, который практикуется в определенных штатах, имеет положения, которые обеспечивают защиту обвиненных лиц против несправедливого или произвольно назначаемого наказания. Если обвиненное лицо признается виновным, он или она имеют право апеллировать к суду более высокой инстанции. Обвиненная Амина Лаваль не была забита камнями потому, что апелляционный суд шариата отменил приговор суда более низкой инстанции. Важно отметить, что после введения законов шариата в ряде штатов Нигерии ни один человек не был забит камнями.

Вера Нигерии в свободу и демократию, и ее преданность правам человека объясняют, почему она предоставила политическое убежище бывшему президенту Либерии Чарльзу Тейлору. Политическое убежище, предоставленное Тейлору, было чисто гуманитарным жестом, целью которого было положить конец творящемуся в Либерии кровопролитию. Стало ясно, что удаление Тейлора из Либерии являлось неременным условием мирных переговоров, необходимых для прекращения конфликта в этой стране. Нигерия предложила принести эту важную жертву, несмотря на огромные человеческие и материальные затраты, чтобы спасти миллионы граждан Либерии от излишних страданий и горестей.

В то время, когда мир отмечает пятьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, Нигерия считает своим долгом прокомментировать положение дел в израильско-палестинском конфликте и тяжелую участь детей и простых людей в этих двух государствах.

Нет сомнения, что годы непрекращающегося насилия как с израильской, так и с палестинской стороны доказали свою тщетность. Единственным результатом порочного круга насилия был сомнительный итог — неописуемые лишения, страдания, отчаяние, горечь, разочарование и, что еще хуже, усиленное стремление причинять еще больше насилия и осуществлять месть. Подлинное стремление обеих сторон к свободе, безопасности и миру не осуществилось. Неудача в достижении свободы, мира и безопасности показывает, что насилие, независимо от того, осуществляется оно с помощью бомбистов-самоубийц или традиционных способов ведения войны, не является решением проблемы. Решением должен быть диалог и компромисс, опирающийся на подлинную веру в право всех людей

на свободу, мир и безопасность, а не упование на ненависть и уничтожение другого человека.

*Заместитель Председателя г-н Ламбда (Малави) занимает место Председателя.*

Нигерия хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить свою поддержку «дорожной карты», и настоятельно призывает и Израиль, и Палестину пойти на диалог и компромисс и показать большую приверженность достижению мира в субрегионе хотя бы во имя страдающих детей Израиля и Палестины.

**Г-н Озава** (Япония) (*говорит по-английски*): От имени правительства Японии я хочу выразить сердечные поздравления уважаемым гражданам и организациям, которые только что удостоились высокой чести — наград Организации Объединенных Наций в области прав человека. Я приветствую их мужество в пропаганде и защите прав человека и основных свобод. То, что мы отдаем должное сегодня их выдающемуся вкладу, несомненно вдохновит многих людей во всем мире, которые также борются изо дня в день ради повышения уважения к вопросам прав человека. Я думаю, что покойный Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Сержиу Виейра ди Меллу слышит нас сегодня. Мы обязаны продолжать его работу и впредь трудиться над обеспечением и защитой прав человека во всем мире.

Пятьдесят пять лет прошло с тех пор, как была принята Всеобщая декларация прав человека, и десять лет прошло с тех пор, как международное сообщество вновь подтвердило свою приверженность поощрению и защите прав человека, приняв Венскую декларацию и Программу действий. Хотя после этого мы были свидетелями значительного прогресса, мы вынуждены признать, что продолжают происходить серьезные нарушения прав человека во многих частях земного шара. Это факт, что основные права человека не приобретаются сами по себе, но обеспечиваются лишь целенаправленными и неустанными усилиями отдельных лиц, гражданского общества и государств. Предпосылкой для укрепления прав человека во всем мире также является энергичное и непрерывное международное сотрудничество.

Япония придает большую важность роли Организации Объединенных Наций в установлении

международных стандартов и норм в области прав человека. Япония уже ратифицировала шесть главных основополагающих международных договоров по правам человека, и приветствует решение об учреждении рабочей группы для разработки международной конвенции по поощрению и защите прав инвалидов. Мы готовы активно участвовать в этом процессе.

Япония будет продолжать поддерживать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, пост которого был учрежден 10 лет тому назад. Мы надеемся и ожидаем, что Управление Верховного комиссара по правам человека энергично продолжит свою работу.

Правительство Японии твердо верит в то, что права человека являются универсальной ценностью, поэтому они должны поощряться и защищаться в любом уголке земного шара. В соответствии с этим, хотя каждое государство несет главную ответственность за обеспечение соблюдения прав человека своего народа, положение в области прав человека в любой отдельной стране должно быть законным предметом заинтересованности всего международного сообщества.

В своих усилиях по решению конкретных вопросов в области прав человека в тех или иных странах мы исходим из того, что необходимо способствовать взаимопониманию, принимая во внимание конкретную ситуацию в каждом государстве. Исходя из этого, Япония придает большое значение диалогу и сотрудничеству, как средствам улучшения положения в области прав человека эффективным и практическим образом.

Отмечая это юбилейное и праздничное событие, мы считаем, что всем нам важно вновь подтвердить наше признание того, что уважение к правам человека и основным свободам является ключевым элементом достижения мира и благополучия во всем мире. Я хотел бы в заключение вновь подтвердить, что Япония намерена сделать все возможное, действуя в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом, чтобы поощрять и защищать права человека и основные свободы.

**Г-н Ким Сам Хун** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): В этот день, когда работа Генеральной Ассамблеи осуществляется в последние несколько недель очередной сессии, и вскоре мы

завершим беспокойный год, в течение которого произошло много как хороших, так и плохих событий, у нас есть возможность подтвердить наше единство в том, что мы неизменно руководствуемся целью Организации Объединенных Наций. Сегодня мы торжественно отмечаем прогресс, достигнутый под руководством Организации Объединенных Наций, в поощрении и защите прав человека во всем мире, и обдумываем, в каких направлениях продолжать нашу работу в будущем.

В этот день пятьдесят пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, десятой годовщины Венской декларации и Программы действий, и десятой годовщины учреждения должности Верховного комиссара по правам человека, мы приветствуем в этом торжественном зале тех, кто получил награду Организации Объединенных Наций в области прав человека в 2003 году.

От имени правительства Республики Корея я присоединяюсь к предыдущим ораторам и искренне поздравляю пятерых из награжденных с их достижениями в деле защиты прав человека во всем мире. Однако признание и благодарность означают и большую ответственность. Я верю, что те люди, которых мы сегодня награждаем, как и подобает благороднейшим из лауреатов, воспримут свои награды как торжественный символ, поощряющий их к тому, чтобы с удвоенной энергией заниматься проторением новых путей в области прав человека в тех областях, которыми они занимаются.

Хотел бы также вновь воздать должное г-ну Сержиу Виейре ди Меллу, который принес высшую жертву, исполняя свой долг, и которого мы сегодня почтили особой наградой посмертно. Такое признание, на мой взгляд, это не только вполне заслуженная честь, воздаваемая покойному Верховному комиссару по правам человека, но и выражение неистребимой приверженности Организации Объединенных Наций тому, чтобы при любых самых трудных проблемах и в любых самых сложных обстоятельствах выполнять свою миссию, позволяющую людям во всем мире жить достойно, в условиях свободы, равенства и отсутствия дискриминации. Мы признательны Вам, г-н Председатель, и остальным членам комитета по отбору лауреатов за ваш прекрасный выбор.

Как свидетельствует богатый послужной список сегодняшних лауреатов, во всем мире предпри-

нимаются разнообразные и энергичные усилия по поощрению и защите прав человека, и это необходимо. Хотя достижения в области прав человека за последние полвека, особенно в плане принятия международных норм и создания институтов, являются одними из самых весомых успехов Организации Объединенных Наций, которыми она вправе гордиться, мы еще не достигли нашей конечной цели уважения и соблюдения прав человека и основных свобод всех людей во всем мире, поставленной в Уставе Организации Объединенных Наций.

В условиях продолжающихся конфликтов, политического подавления, нищеты, сохранения ВИЧ/СПИДа и других болезней значительная часть человечества по-прежнему лишена своих прав и человеческого достоинства. Между тем в эти первые годы двадцать первого столетия бич терроризма и его пагубное воздействие на безопасность ставят новые задачи в плане усилий по защите и обеспечению прав человека. Кроме того, по мере того как физические и психологические условия повседневной жизни во всем мире постоянно меняются в процессе глобализации, осмысление прав человека и борьба за них с необходимостью должны адаптироваться к изменяющимся обстоятельствам и усиливаться.

Иными словами, сейчас не время ослаблять усилия. Наоборот, необходимо на всех уровнях подтверждать приверженность деятельности по защите и содействию обеспечению прав человека. И хотя эти усилия должны отражать реальности новых событий, происходящих в XXI веке, существуют, на мой взгляд, некие базовые принципы, которых мы должны придерживаться.

Во-первых, в наших действиях должны четко прослеживаться нераздельность, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека. Все права: гражданские, политические, экономические, социальные и культурные — должны обеспечиваться всеобъемлющим образом и как единое целое. Точка отсчета или фокусировка внимания могут различаться в зависимости от местных реальностей или имеющихся ресурсов, но общим направлением должно быть обеспечение всех прав человека.

Во-вторых, взаимозависимость между правами человека, демократией и развитием, прямо заявленная в Венской декларации и Программе действий 1993 года, сегодня актуальна так же, как и 10 лет

тому назад. В наших усилиях по достижению целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия, и по укреплению демократии и демократического правления во всем мире направление прав человека должно быть неотъемлемой частью пути к успеху.

В-третьих, нашей целью должно быть дальнейшее укрепление стандартов в области прав человека, достигнутых нами к настоящему времени на национальном, региональном и международном уровнях. Идет ли речь о правах женщин, о правах детей, о ликвидации дискриминации во всех ее формах или о других вопросах, связанных с правами, предпринимаемые нами шаги должны вести вперед, а не назад.

Основываясь на этих принципах, Республика Корея остается всемерно привержена усилиям Организации Объединенных Наций по защите и обеспечению прав человека и основных свобод. Мы надеемся, что через пять лет, когда мы будем отмечать шестидесятилетие Всеобщей декларации прав человека и присуждать новые премии в области прав человека, мы сможем констатировать достижение конкретного прогресса по этим направлениям.

**Г-н Чаймонгкол** (Таиланд) (говорит по-английски): Таиланд приветствует эту возможность вместе со всем международным сообществом отпраздновать сегодня, в День прав человека, пятьдесят пятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Хочу поздравить лауреатов премии в области прав человека за 2003 год и воздать должное всем, кто трудился и трудится на поприще прав человека, включая покойного Верховного комиссара по правам человека г-на Сержиу Виейру ди Меллу, чей выдающийся вклад сегодня вновь заслуживает нашего признания.

Действительно, этот год особенный, ибо на него также выпадает десятая годовщина принятия Венской декларации и Программы действий и учреждение должности Верховного комиссара по правам человека. А сегодняшний день, 10 декабря, имеет особое значение для тайского народа, ибо сегодня он отмечает День конституции; в этот день 71 год тому назад в условиях конституционной монархии была обнародована первая конституция нашей страны.

Со времени своего принятия в 1948 году Всеобщая декларация прав человека служит источником вдохновения и основой для дальнейших дости-

жений в области международных стандартов и норм защиты и обеспечения всех прав всех народов. Выработан ряд международных документов и достигнут значительный прогресс в обеспечении всеобщего признания прав человека и основных свобод, включая право на развитие. В частности, более широкое признание получили права уязвимых и маргинализированных групп людей, таких как женщины, дети, инвалиды и больные ВИЧ/СПИДом.

В последнее время был достигнут значительный прогресс в разработке международной конвенции о защите и поощрении прав инвалидов. В этой связи Таиланд горячо надеется, что Генеральная Ассамблея в ближайшее время откликнется на рекомендацию о том, чтобы начать переговоры по выработке проекта конвенции на текущей сессии Ассамблеи.

Однако, несмотря на этот прогресс и неоднократно подтвержденную приверженность делу защиты прав человека, во многих странах мира права человека по-прежнему нарушаются. Миллионы людей по-прежнему горячо мечтают о жизни, свободной от страха и нужды. Нищета, экономическая отсталость, голод, болезни, дискриминация, конфликты, транснациональная организованная преступность, терроризм и другие проблемы являются огромным препятствием на пути осуществления прав человека и обеспечения безопасности людей. Решение этих и других проблем, лежащих в основе нарушения прав человека, должно осуществляться самым решительным образом и на основе полного соблюдения прав человека.

Мероприятия, направленные на поощрение и защиту прав человека и основных свобод, должны осуществляться на всех уровнях на целостной основе и в рамках согласованных усилий различных участников, включая правительства, Организацию Объединенных Наций, многосторонние и неправительственные организации. В этом плане Венская декларация и Программа действий обеспечивают всеобъемлющие рамки для разработки политики и практических действий.

Совершенно очевидно, что правительства несут главную ответственность за поощрение и защиту прав человека и основных свобод в своих странах. Национальные институты, занимающиеся вопросами прав человека, а также благополучное и ответственное в социальном плане гражданское

общество также могут сыграть важную роль в содействии информированности, транспарентности и ответственности с при выполнении правительствами своих обязательств в соответствии с положениями национального законодательства и международных документов.

Свидетельством приверженности Таиланда делу поощрения и защиты прав человека является не только поддержка принятия Всеобщей декларации прав человека 55 лет назад и Венской декларации и Программы действий 45 лет назад. На протяжении ряда лет мы постоянно предпринимали усилия в целях поощрения прав человека и основных свобод, укрепления демократии, правопорядка и благого управления, а также повышения уровня благосостояния народа. Наше государство стало участником пяти ключевых международных инструментов в области прав человека. Мы действовали и будем действовать таким образом, исходя из нашего собственного убеждения в том, что права человека, демократия и развитие взаимосвязаны между собой и взаимно укрепляют друг друга.

Сегодня права человека и основные свободы народа Таиланда гарантированы нашей действующей конституцией, которая была разработана при участии населения, представляющего все регионы страны. Люди занимают центральное место в национальной политике и усилиях в области развития, и при этом признается, что их право на развитие является неотъемлемой и существенной частью других прав человека. Наши независимые национальные механизмы, занимающиеся вопросами прав человека, включая Национальную комиссию по правам человека и гражданское общество, продолжают играть важную роль в деле осуществления прав человека.

Диалог и сотрудничество на региональном и международном уровнях также вносит значительный вклад в дело обеспечения прав человека. С учетом этого Таиланд принимает участие в ряде диалогов по вопросам прав человека и выступает в поддержку создания механизма по правам человека Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). В мае тайская национальная комиссия по правам человека и рабочая группа Таиланда по созданию механизма по правам человека стран АСЕАН совместно организовали третий семинар по созданию регионального механизма по правам человека по вопросу о механизме по правам человека стран

АСЕАН, в работе которого приняли участие представители правительств, гражданского общества и академических кругов стран Юго-Восточной Азии. Таиланд намерен и впредь играть активную роль в этой области.

На международном уровне Организация Объединенных Наций по-прежнему играет ключевую роль в пропаганде и защите прав человека во всем мире. Будучи организацией всемирного масштаба, Организация Объединенных Наций также оказывает содействие правительствам и народам в осуществлении прав человека. В этой связи мы, государства-члены, должны приложить все необходимые усилия в целях обеспечения неприкосновенности и эффективности достигнутых нами договоренностей, включая выполнение положений различных резолюций по правам человека. Мы также должны поддерживать эффективные и важные усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, и в том числе Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что для повышения эффективности усилий в области поощрения и защиты прав человека в конечном итоге необходимо обеспечить уважение прав человека среди широких масс. Люди должны осознавать свои права и свободы, равно как и права и свободы других. Недостаточно лишь вести разговоры о правах человека, демократии и терпимости среди должностных лиц, политических деятелей и дипломатов. Необходимо формировать культуру уважения прав человека среди членов общин, особенно среди детей, как дома, так и в школе, и в этой связи необходимо подчеркнуть важную роль образования в области прав человека. Исходя из этого, Таиланд утвердил национальный план образования в области прав человека на период 1999–2008 годов, предусматривающий включение вопросов прав человека в деятельность государственных учреждений и системы образования на всех уровнях. Вместе со всем международным сообществом в будущем году мы будем отмечать завершение Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций.

Права человека — это не просто желанный идеал, они являются неотъемлемым правом всех людей. Мы, как члены Организации Объединенных Наций, должны также выполнять принятые обяза-

тельства по облегчению тяжелого положения и страданий людей нынешнего и грядущего поколений, с тем чтобы они могли осуществлять свои права и сохранять достоинство. Таиланд намерен сыграть свою роль в продвижении благородного дела поощрения прав человека для всех.

**Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воздать должное покойному Сержиу Виейре ди Меллу, бывшему Верховному комиссару по правам человека, который был выдающимся борцом за права людей во всем мире. Приверженность идеалам Организации Объединенных Наций привела его к трагической гибели 19 августа этого года. Нам всем очень не хватает его вдохновляющей энергии и обширных знаний. Я также хотел бы поздравить отдельных лиц и организации, которым сегодня были вручены премии Организации Объединенных наций в области прав человека, и поблагодарить их работу и приверженность делу поощрения и защиты прав человека.

Пятьдесят пятая годовщина Всеобщей декларации прав человека совпала с десятой годовщиной со дня принятия Венской декларации и Программы действий. Эти два эпохальных документа неразрывно взаимосвязаны. Пятьдесят пять лет назад в декларации был провозглашен принцип универсальности прав человека, и Венская декларация и Программа действий закрепили и развили эту концепцию.

Всеобщая декларация стала частью обычного права, одним из важнейших документов данной Организации, оказывающим заметное влияние на жизнь людей во всем мире. Это не означает, что предусмотренными в декларации правами могут пользоваться все люди в мире, напротив, некоторые из этих прав регулярно становятся объектом посягательства, а частые нарушения основных прав и свобод человека внушают серьезное беспокойство. В этой связи главной стоящей перед нами задачей является преодоление разрыва между всеобщими нормами в области прав человека, установленными нами в Декларации и последующих правовых документах, с одной стороны, и их осуществлением, с другой.

По-видимому, что-то похожее можно было сказать и более десяти лет назад, накануне Всемирной конференции по правам человека в Вене. Уже

тогда у нас были нормы, которые, впрочем, нами не соблюдались. Всемирная конференция творчески подошла к рассмотрению этой задачи и позволила сформировать новую политическую волю для ее решения. В Венской декларации со всей ясностью говорится, что «все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны» и что поэтому ко всем правам человека следует относиться «на равной основе» и с «одинаковым вниманием». Десять лет спустя мы по-прежнему не в полной мере соблюдаем эти принципы. Нам следует понять, что более полное осуществление какого-то одного права человека оказывает положительное воздействие на осуществление других, да пожалуй, и всех прав человека и что все права человека имеют одинаково важное значение.

Нам следует не просто осмыслить такой подход, но и соответствующим образом действовать. В этой связи вряд ли можно назвать обнадеживающими результаты нынешней работы Комиссии по правам человека и Третьего комитета Генеральной Ассамблеи — двух основных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека. На смену духу Вены пришли главным образом процедурные баталии, близорукое отстаивание национальных интересов и отсутствие подлинного диалога. Я приведу только два примера: Венская конференция впервые добилась консенсуса по вопросу о праве на развитие как всеобщем и неотъемлемом праве человека, составном компоненте основных прав человека. Однако, после Вены мы постепенно отошли от этого принципа и сегодня находимся еще дальше от осуществления права на развитие. К сожалению, позже исчез и достигнутый в Вене консенсус по вопросу о расизме, и сегодня мы вынуждены прилагать усилия, чтобы как можно скорее вернуть его в рамки дискуссии по правам человека.

Венская конференция поставила права человека на центральное место в повестке дня Организации Объединенных Наций и указала на четкую взаимосвязь между демократией, развитием и уважением прав человека. Она подчеркнула, что поощрение и защита прав человека оказывает непосредственное влияние на демократию и развитие, и во время нашей дискуссии по многочисленным вопросам, находящимся на нашем рассмотрении, мы должны напоминать себе об этой взаимосвязи. Нам следует отметить, что действующее сегодня право в



области прав человека устанавливает баланс между законными интересами государств в сфере безопасности и уважением прав человека. Права человека — это не роскошь, которую мы можем позволить себе в лучшие времена и от которой можем отказаться во времена непростые, например, сегодня, когда приоритетным вопросом нашей повестки дня является сотрудничество в борьбе с терроризмом. Скорее, права человека — это неотъемлемый элемент той основы, которую наша Организация создала для деятельности по достижению наших общих целей, в наиболее сжатом виде изложенных в виде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому посягательство на права человека равнозначно шагу назад в движении к достижению наших общих долгосрочных целей.

Венская декларация и Программа действий являют собой замечательный документ, заслуживающий того, чтобы сегодня его читали так же, как и десять лет назад. Он должен оставаться основой нашей работы по все более широкому осуществлению прав. В этой связи позвольте мне, заканчивая свое выступление на оптимистической ноте, выделить два достижения, прямо или косвенно связанных с Венской конференцией. Большую значимость вопросам прав человека придало учреждение должности Верховного комиссара по правам человека, что повысило информированность в них мировой общественности. Мы с нетерпением ожидаем назначения нового Верховного комиссара, который продолжит ту неоценимую работу, которую вели его или ее предшественники. Наконец, хотя вопрос о безнаказанности рассматривался в Вене в довольно общих чертах, с тех пор международное сообщество создало Международный уголовный суд, что стало беспрецедентным по своим масштабам вкладом в борьбу против безнаказанности. Мы продолжаем оказывать максимальную поддержку этому новому учреждению, исторически связанному с делом прав человека.

**Г-н Сив** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня мы вспоминаем о значительных вехах на пути международного сотрудничества осуществлению прав человека. Мы отмечаем пятьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека и десятую годовщину Всемирной конференции по правам человека и учреждения должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Мы приветствуем лауреатов Премии Организации Объединенных Наций в области прав человека и выражаем им признательность за их чрезвычайно важную работу. С глубоким уважением и скорбью мы отдаем должное покойному Верховному комиссару по правам человека Сержиу Виейре ди Меллу.

Со времени 1948 года в области прав человека достигнуты величайшие успехи. Признавая прогресс, мы в то же время видим необходимость в дальнейшей согласованной работе по борьбе с нарушениями прав человека.

Соединенные Штаты неизменно считали и считают, что активная поддержка прав человека должна быть приоритетным вопросом международной повестки дня. Защита свободы — это и выражение наших идеалов, и источник силы, из которого мы черпаем на протяжении всей нашей истории. При провозглашении Дня и Недели прав человека в Соединенных Штатах президент Джордж У. Буш сказал:

«Сегодня бесчисленные массы людей по всему миру не имеют возможности осуществлять свои основные права человека. Америка заявляет о своей готовности оказывать помощь всем, кто добивается осуществления своих неотъемлемых прав. По всему миру мы будем поддерживать тех, кто борется за основные свободы...»

Мы будем и впредь стремиться защищать человеческое достоинство, добиваться правопорядка и подотчетности правительств. Мы будем продолжать поощрять свободу слова и свободу религии, правосудия для всех, уважения женщины, религиозную и национальную терпимость. Уважая традиции и ценности других государств, мы будем отстаивать принципы уважения демократии и прав человека, которые ценит американский народ и на которые с надеждой взирают все народы мира. Мы верим в то, что права человека являются универсальными. Они существуют во всех уголках мира, в рамках любой культуры, любой религиозной традиции.

Исходя из нашей собственной исторической многовековой и глубоко осознанной приверженности правам человека, мы будем и впредь работать с правительствами и людьми во всем мире, в том числе в рамках системы Организации Объединен-

ных Наций, в интересах защиты и обеспечения прав человека всех людей.

**Г-н Шарма** (Непал) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне приятно видеть Вас на посту Председателя. Позвольте поздравить тех, кому присуждены премии за заслуги в области защиты прав человека, за их выдающийся вклад в дело защиты и развития прав человека. Лауреаты этой премии продемонстрировали, чего каждый человек может добиться, если проявит приверженность и настойчивость, и как это может изменить жизнь миллионов людей. Их прекрасные примеры должны вдохновить миллионы людей во всем мире решительно помогать тем, кто больше других нуждается в такой помощи.

Организация Объединенных Наций заслуживает нашей признательности за учреждение этой премии за заслуги в области защиты прав человека, а также признания работы тех, кто посвятил себя защите и развитию прав человека.

Этот день знаменует собой пятьдесят пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, День прав человека и десятую годовщину Венской декларации и Программы действий. Поэтому эта наша совместная дискуссия является очень своевременной. Я благодарю Председателя и заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи за прекрасную организацию обсуждения этого вопроса.

Достоинство и свобода человека бесценны сами по себе. В то же время они являются средством для того, чтобы помочь человечеству полностью реализовать свой потенциал. Со времени своего создания Организация Объединенных Наций прилагала огромные усилия, отстаивая эти права. И Организация Объединенных Наций была в первых рядах тех, кто помогал странам мира обеспечить уважение и развитие прав человека.

В Уставе Организации Объединенных Наций содержится призыв обеспечить права человека, включая достоинство и ценность человеческой личности, равные права мужчин и женщин, а также достижение социального прогресса и повышение уровня жизни для всех.

Во Всеобщей декларации прав человека излагаются общие стандарты для всех стран и народов. С течением времени мы были свидетелями развития индивидуальных политических прав, экономиче-

ских, социальных и культурных прав и, разумеется, права на развитие.

Венская Всемирная конференция по правам человека явилась важной вехой в нашем коллективном поиске путей защиты и развития прав человека на основе систематической и постоянной работы. Целый ряд международных документов в области прав человека был принят для того, чтобы эти права осуществились на практике. Механизмы контроля и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях очень важны для успешного осуществления этого процесса. Со временем значительно укрепилась их юридическая сила. Органы, связанные с договорами по правам человека, межправительственные органы на международном уровне, национальные законодательства, независимые судебные органы, национальные комиссии по правам человека и правоохранительные органы национального уровня - все они играют очень важную роль в выполнении документов, касающихся прав человека.

Действительно, результаты всех этих усилий впечатляют. Сегодня больше, чем когда-либо ранее, людей живут в условиях демократических систем и пользуются свободами и правами. Обеспечен значительный прогресс в осуществлении права на равенство и права на самоопределение, а правопорядок стал основой уважения прав человека.

Эксплуатация, рабство и крепостничество стали неприемлемыми для цивилизованных стран. Мужчины и женщины, мальчики и девочки, инвалиды и престарелые являются теперь субъектами правовых норм в области прав человека. Права меньшинств, а также этнических и коренных народов также нашли свое отражение в своде документов по правам человека. Тем не менее, еще многое предстоит сделать. Миллионам людей в мире пока еще предстоит ощутить на себе блага прав человека в своей повседневной жизни. Конфликты и терроризм лишают людей их прав и свобод во многих странах мира. Большинство людей в развивающихся странах не в состоянии осуществлять свои права и основные свободы из-за того, что нищета, безграмотность и болезни лишают их этой возможности.

В этой связи перед международным сообществом стоит двойная задача: необходимо обеспечить права человека и основные свободы для тех, кто их лишен, и увеличить масштабы и глубину прав и

свобод для тех, у кого их недостаточно. Настало время задуматься над прогрессом, которого мы уже добились, и удвоить наши коллективные усилия, направленные на лучшую защиту и обеспечение прав человека для всех.

Необходимо укреплять партнерские отношения между правительствами и неправительственными организациями, деловыми кругами, гражданским обществом и гуманитарными учреждениями в деле осуществления политики и программ, направленных на защиту и развитие прав человека. Все заинтересованные стороны должны работать сообща в интересах развития всех универсально признанных прав человека в духе сотрудничества. Мы должны воздерживаться от ненужной политизации вопросов прав человека и не должны допускать, чтобы одни подрывали интересы других. Мы должны также договориться о мерах по налаживанию механизмов отчетности в области осуществления прав человека, что является слишком трудной задачей для целого ряда небольших и бедных стран.

Непал верит в неотъемлемое достоинство человека и в равные и неотъемлемые права для всех в качестве основы для свободы, справедливости и мира. Народ Непала привержен делу защиты и обеспечения прав человека и основных свобод всех людей. Непал подписал целый ряд международных договоров в области прав человека и представляет свои доклады об осуществлении этих документов соответствующим органам по правам человека.

Конституция Королевства Непал 1990 года гарантирует права человека и основные свободы всем гражданам, независимо от расы, пола, языка или вероисповедания. Она также гарантирует свободу иметь свое мнение и выражать его, свободу мирных собраний безоружных людей, свободу формировать профсоюзы и ассоциации, а также свободу передвижения, промышленности и торговли. Независимая работа судебных органов и правопорядок являются составной частью Конституции. Национальная комиссия по правам человека, Национальная комиссия по женским вопросам и другие агентства активно участвуют в контроле над осуществлением законов в области прав человека. Недавно правительство создало национальный центр по содействию правам человека, который будет координировать деятельность в области прав человека в стране.

Сейчас мы прилагаем большие усилия для того, чтобы укоренилась демократия, процветали права человека и основные свободы, а также обеспечивался экономический рост и устойчивое развитие. Те, кто называют себя маоистами, прибегая к насилию, серьезно мешают нашему прогрессу. Мятежники, которые хотят подорвать демократическое управление, принесли огромные страдания и беды нашему народу. Правительство Его Высочества привержено поискам политического урегулирования конфликта, однако маоисты вновь и вновь проявляют свое пренебрежение по отношению к такому урегулированию.

Непалу нужна помощь Организации Объединенных Наций и мирового сообщества в целом для защиты жизни и свободы народа и оказания основных услуг населению в районах, находящихся под влиянием маоистов. Эти потребности являются дополнением к нашим потребностям в плане сокращения нищеты, достижения более высокого уровня устойчивого развития, а также осуществления план действий в области прав человека.

Я уверен, что многие другие развивающиеся страны найдутся в аналогичном положении. Поэтому мы должны сообща найти способ преодолеть конфликты и нищету, без чего была бы невозможна никакая подлинная защита прав человека и основополагающих свобод и содействие им.

Мир располагает ресурсами для достижения этих целей. Нам нужна политическая воля для достижения этих идеалов и целей, которые обозначены в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, международных документах по правам человека и Венской Декларации и Программе действий.

**Г-н Лорен** (Канада) (*говорит по-английски*): От имени Австралии, Новой Зеландии и Канады я рад присоединиться к выступившим до меня ораторам и принять участие в этом обсуждении по случаю празднования пятьдесят пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и десятой годовщины принятия Венской декларации и Программы действий.

Прежде всего, я хотел бы поздравить организацию и отдельных лиц, которые получили сегодня премию Организации Объединенных Наций в области прав человека. Несмотря на то, что в конечном итоге правительства несут юридическую ответ-

ственность за обеспечение соблюдения и укрепления прав человека, отдельные такие лица и организации наподобие тех, приверженность которых была отмечена сегодня утром, являются движущей силой в сфере прав человека

В этот день также уместно воздать должное всем тем, кто погиб, защищая права человека во всем мире, включая миротворцев, гуманитарный и военный персонал, членов гражданского общества, представителей правительства, журналистов и многих других. Мы хотели бы, в частности, воздать должное достижениям и самоотверженности покойного Верховного комиссара по правам человека Сержиу Виейры ди Меллу.

В Международный день прав человека мы отмечаем великое наследие наших предшественников — принятие 10 декабря 1948 года исторической Всеобщей декларации прав человека Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Шесть основных конвенций, составляющих основу международного права в области прав человека, участниками которых являются Австралия, Канада и Новая Зеландия, и разработка конкретных норм в отношении женщин, детей, инвалидов, меньшинств и других уязвимых групп населения свидетельствуют об огромном прогрессе, достигнутом с тех пор.

В 1993 году в Вене по случаю проведения Всемирной конференции по правам человека все государства — члены Организации Объединенных Наций подтвердили свою приверженность содействию всем правам человека и основополагающим свободам и их защите и подтвердили, что права человека являются универсальными, взаимозависимыми, взаимосвязанными и неделимыми. Именно этими принципами руководствуются наши три страны в ходе диалога в последние 10 лет.

*(говорит по-французски)*

Мы весьма признательны за важные усилия Управления Верховного комиссара по правам человека, и в частности за приверженность и руководящие качества, проявленные исполняющим обязанности Верховного комиссара в течение года, который можно охарактеризовать лишь как очень сложный.

Улучшение положения в области прав человека является руководящим принципом внешней по-

литики Австралии, Новой Зеландии и Канады. Мы считаем, что нормы в области прав человека, заложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, следует единообразно применять во всем мире, и мы неустанно работаем в течение последних 55 лет над содействием этой цели посредством всех имеющихся в нашем распоряжении средств. Мы будем продолжать эту деятельность.

Канада гордится тем, что она играет значительную роль в развитии рамок в области прав человека — от роли, которую сыграл дипломат Джон Хамфри в разработке Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, и до поддержки нашей страной учреждения должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в 1993 году, включая наше участие в создании Международного уголовного суда в 2002 году.

Однако Международный день прав человека — это не просто повод для поздравлений. Это напоминание обо всей той работе, которую надо проделать для обеспечения того, чтобы права человека и основополагающие свободы всех людей соблюдались. Это предложение всем странам рассмотреть свою собственную ситуацию в области прав человека, поскольку права человека по-прежнему повсеместно нарушаются.

Еще более важно то, что Международный день прав человека позволяет государствам-членам подтвердить свою приверженность соблюдению прав человека и основополагающих свобод. Мы должны продолжать сохранять бдительность и не жалеть усилий в этом отношении, даже в самых сложных условиях. Мы должны обеспечить, чтобы в ходе наших общих усилий по борьбе с терроризмом мы соблюдали права человека и основополагающие свободы. Мы не должны допустить безнаказанности в том, что касается серьезных нарушений прав человека, а главное, следует предотвращать такие нарушения.

Давайте будем на высоте этой задачи. Мы располагаем всеми необходимыми инструментами для решения этой задачи и выполнения долга. Мы должны использовать их должным образом и осуществить принципы и претворить в жизнь ценности, которых мы все придерживаемся.

**Исполняющий обязанности Председателя**  
*(говорит по-английски)*: В соответствии с решени-

ем, принятым Генеральной Ассамблеей на своем тридцать втором пленарном заседании 15 октября 2003 года, сейчас я предоставляю слово Наблюдателю от Святейшего Престола.

**Архиепископ Мильоре** (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы поздравить тех, кто получил премию Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Моя делегация с радостью присоединится к празднованию пятьдесят пятой годовщины опубликования и принятия Всеобщей декларации прав человека. Основу этого чрезвычайного события в области защиты основополагающих прав человека составляют величайшие традиции *jus gentium* — Закона государств, опирающиеся на объективный моральный порядок, определяемый здравым смыслом.

Принцип здравого смысла лежит в основе естественного права, которое вдохновило и продолжает придавать жизненные силы Всеобщей декларации. Видные ученые отмечали неразрывную связь между естественным правом и реальностью того, что все права человека и основополагающие свободы человека и народов неотъемлемы.

Когда мы рассматриваем Устав, мы все более осознаем связь между Организацией Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека, одного из самых ценных и важных документов в истории человечества.

Такие средневековые канонические ученые и доблестные юридические комментаторы права XVI века, как Витория и Суареш, уже разработали прецеденты для основополагающих принципов прав человека, которые вытекают из примата и достоинства человеческой личности. Эти права не созданы государством; они являются следствием характера и природы самого человечества. Фактически, нам нет необходимости заходить слишком далеко, чтобы увидеть, какое влияние Всеобщая декларация прав человека оказала на многочисленные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей. Декларация также оказала положительное влияние на конституции стран и другие основные законы, которые были приняты за последние несколько десятилетий.

Посредством определения ряда основных прав человека, общих для каждого члена человеческой

семьи, Декларация внесла важный вклад в развитие международного права. Кроме того, она решительно поставила под вопрос те законы, которые лишали мужчин и женщин достоинства, на которое они имеют право в силу того, кем они являются. К сожалению, основные права, провозглашенные, закрепленные и прославляемые во Всеобщей декларации прав человека, по-прежнему грубо и постоянно нарушаются.

Но есть и другие проблемы на пути надлежащего осуществления прав человека. Например, кое-где наблюдается тенденция выбирать права, служащие лишь своекорыстным интересам. В некоторых случаях в правах, являющихся неотъемлемыми для одних, другим людям отказывают. Примером может служить отказ в самом основополагающем праве человека — праве на жизнь, из которого логически проистекают все другие права. Такого рода практика подрывает суть Декларации. Любая попытка подвергнуть сомнению универсальность или существование умаляющих достоинство норм подорвало бы все здание прав человека.

Хотя и наблюдается возрастающая тенденция избирательного подхода к правам человека, моя делегация хотела бы поддержать первоначальное видение Декларации — видение, в соответствии с которым соблюдение политических и гражданских прав является обязательным в условиях социальной и экономической справедливости, и наоборот. В эпоху стремительной глобализации, когда бедные страны сталкиваются со сложными проблемами, связанными с преодолением социально-политической и экономической нестабильности, международное сообщество должно стремиться свести воедино обе части разделенной «души» проекта, называемого права человека — его громкое подтверждение свободы и настойчивый призыв к осознанию того, что единая человеческая семья требует, чтобы все несли общую ответственность. По сути, сегодня одной из серьезнейших опасностей, угрожающих достоинству всеобщих прав, воплощенных в Декларации, является чрезмерный индивидуализм, которым зачастую руководствуется более сильный в стремлении руководить более слабым. И это противоречит Декларации и основополагающим правам, которые в ней провозглашаются и защищаются.

Принятие всеобщих принципов не означает, что они должны воплощаться повсюду одинаково.

Универсальность необязательно влечет за собой однородность. Фактически, составители Всеобщей декларации прав человека предусмотрели законный плюрализм в качестве формы свободы. Как сказал однажды именитый ученый, «на тридцати струнах Декларации можно сыграть самые разнообразные мелодии». К сожалению, такое понимание плюрализма зачастую забывается даже друзьями проекта права человека.

На мир, в котором мы сегодня живем, бросают тень войны и терроризм, а также другие опасности, угрожающие самому существованию человека и врожденному человеческому достоинству. В основе многих таких теневых моментов лежит отрицание ряда универсальных прав. И поистине иронично то, что именно люди создают эти тени. И все же нам также была дана мудрость, чтобы прибегнуть к свету разумной причины, для того чтобы развеять их. Эти благородные принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, позволят нам достичь цели светлого будущего для всех, а не только лишь для избранных членов человеческой семьи.

Отмечая в 2003 году годовщину Декларации, нам все еще необходимо задаться вопросом: что произошло с правом каждого «на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены»? (Всеобщая декларация прав человека\_статья 28)

Достоинство, свобода и счастье, признанные в Декларации, не будут полностью реализованы без должной солидарности всех людей. Вдохновленные примером всех тех, кто создавал эту Декларацию, кто принял на себя риск свободы, можем ли мы позволить себе вновь не выразить приверженность и также не принять риск солидарности — и, таким образом, риск обретения мира?

Хотя со времени принятия Всеобщей декларации прав человека прошло 55 лет, многие из заложенных в ней устремлений остаются невыполненными. Однако это все еще остается, по словам Папы Иоанна Павла II, «одним из высочайших выражений человеческого сознания нашего времени» и «подлинной вехой на пути морального прогресса человечества». Моя делегация убеждена в том, что Декларация будет по-прежнему являться маяком для

человечества на его долгом пути к созданию более свободного, справедливого и мирного общества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я благодарю Наблюдателя Святейшего Престола. Мы заслушали последнего оратора в списке выступающих на этих торжественных заседаниях.

А сейчас я объявляю закрытыми торжественные заседания, посвященные празднованию пятидесятилетней годовщины Всеобщей декларации прав человека и десятой годовщины принятия Венской декларации и Программы действий по пункту 48 и 117 (d) повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 48 повестки дня?

Решение принимается.

На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 117 (d) повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.*